

**RELACIÓN DE PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN UNIFÉ - FACULTAD DE TRADUCCIÓN,  
 INTERPRETACIÓN Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

2021 - II

Cód.	UNIDAD ACADÉMICA	TÍTULO INVESTIGACIÓN	OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS	COORDINADOR PROYECTO EQUIPO	CRONOGRAMA	PRESUPUESTO	OBSERVAC.
TRAD.C 01/21	Traducción e Interpretación	LA TERMINOLOGÍA DE TRASTORNOS DEL ESPECTRO AUTISTA CON EQUIVALENTES EN INGLÉS, FRANCÉS Y PORTUGUÉS	Sistematizar la terminología monolingüe con sus respectivos equivalentes en inglés, francés y portugués sobre la terminología de los Trastornos del Espectro Autista (TEA).	Rosa Elvira Luna García	Mayo 2021 Octubre 2022	10 hrs.	C.U. 1447
TRAD .C.IT. 02/21	Traducción e Interpretación Filosofía y Teología Educación	PERCEPCIÓN DE LA EVALUACIÓN FORMATIVA DE LOS DOCENTES DE EDUCACIÓN SUPERIOR EN TIEMPOS DE PANDEMIA	Describir la labor docente en la aplicación de la evaluación formativa remota en el proceso de enseñanza aprendizaje, en tiempos de pandemia.	Casaverde Tello Mariella Soto Riva Víctor Pablo Cruzalegui Delgado Magally	Abril 2021 Diciembre 2021	03 hrs.  03 hrs 03 hrs.	C.U. 1448
TRAD .F 01/16	Traducción e Interpretación	INVESTIGACIÓN EN ANTENAS NEOLÓGICAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>Agrupar en un (1) proyecto común los observatorios de neología de las distintas variedades del español (la Red NEOROC)</li> <li>Difusiones neológicas en espacios. español.</li> <li>Analizar los recursos léxicos</li> </ul> Contribuir a la actualización del léxico de los diccionarios de lengua general.	Coordinadora Rosa Luna Estudiantes de la Fac.de Traduc.	Actualizado anualmente desde 2016	05 Hrs.	Observatorio Convenio específico con Universia Pompeu FABRA Barcelona España

**RELACIÓN DE PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN UNIFÉ - FACULTAD DE TRADUCCIÓN,  
 INTERPRETACIÓN Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

2021 - I

<b>Cód.</b>	<b>UNIDAD ACADÉMICA</b>	<b>TÍTULO INVESTIGACIÓN</b>	<b>OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS</b>	<b>COORDINADOR PROYECTO EQUIPO</b>	<b>CRONOGRAMA</b>	<b>PRESUPUESTO</b>	<b>OBSERVAC.</b>
TRAD .C 01/21	Traducción e Interpretación	LA TERMINOLOGÍA DE TRASTORNOS DEL ESPECTRO AUTISTA CON EQUIVALENTES EN INGLÉS, FRANCÉS Y PORTUGUÉS	Sistematizar la terminología monolingüe con sus respectivos equivalentes en inglés, francés y portugués sobre la terminología de los Trastornos del Espectro Autista (TEA).	Rosa Elvira Luna García	Mayo 2021 Octubre 2022	10 hrs.	C.U. 1447
TRAD .C.IT. 02/21	Traducción e Interpretación Filosofía y Teología Educación	PERCEPCIÓN DE LA EVALUACIÓN FORMATIVA DE LOS DOCENTES DE EDUCACIÓN SUPERIOR EN TIEMPOS DE PANDEMIA	Describir la labor docente en la aplicación de la evaluación formativa remota en el proceso de enseñanza aprendizaje, en tiempos de pandemia.	Casaverde Tello Mariella Soto Riva Víctor Pablo Cruzalegui Delgado Magally	Abril 2021 Diciembre 2021	03 hrs.  03 hrs 03 hrs.	C.U. 1448
TRAD .F 01/16	Traducción e Interpretación	INVESTIGACIÓN EN ANTENAS NEOLÓGICAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agrupar en un (1) proyecto común los observatorios de neología de las distintas variedades del español (la Red NEOROC)</li> <li>• Difusiones neológicas en espacios. español.</li> <li>• Analizar los recursos léxicos</li> <li>• Contribuir a la actualización del léxico de los diccionarios de lengua general.</li> </ul>	Coordinadora Rosa Luna Estudiantes de la Fac.de Traduc.	Actualizado anualmente desde 2016	05 Hrs.	Observatorio Convenio específico con Universia Pompeu FABRA Barcelona España
TRAD.S 02/20	Traducción e Interpretación	GUIA DE TEXTOS AUDIOVISUALES PARA LA INTRODUCCIÓN A LA FORMACIÓN HUMANÍSTICA DE ESTUDIANTES DE COMUNICACIÓN	Creación de una guía de textos audiovisuales para la introducción a la formación humanística de estudiantes de comunicación.	Rosa Dodobara Sadamori	Setiembre 2020 Agosto 2021		Sabático C.U. N° 1420

**RELACIÓN DE PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN UNIFÉ - FACULTAD DE TRADUCCIÓN,  
INTERPRETACIÓN Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

2021 – 0

<b>Cód.</b>	<b>UNIDAD ACADÉMICA</b>	<b>TÍTULO INVESTIGACIÓN</b>	<b>OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS</b>	<b>COORDINADOR PROYECTO EQUIPO</b>	<b>CRONOGRAMA</b>	<b>PRESUPUESTO</b>	<b>OBSERVAC.</b>
TRAD.C 01/20	Traducción e Interpretación	LA NEOLOGÍA ESTILÍSTICA EN TIEMPOS DE CORONAVIRUS	Analizar las características de los neologismos estilísticos acuñados durante el contexto del coronavirus	Rosa Elvira Luna García	Mayo 2020 Marzo 2021	07 hrs.	C.U. N° 1408
TRAD.F 01/16	Traducción e Interpretación	INVESTIGACIÓN EN ANTENAS NEOLÓGICAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agrupar en un (1) proyecto común los observatorios de neología de las distintas variedades del español (la Red NEOROC)</li> <li>• Difusiones neológicas en espacios. español.</li> <li>• Analizar los recursos léxicos</li> <li>• Contribuir a la actualización del léxico de los diccionarios de lengua general.</li> </ul>	Coordinadora Rosa Luna Estudiantes de la Fac. de Traduc.	Actualizado anualmente desde 2016	05 Hrs.	Observatorio Convenio específico con Universia Pompeu FABRA Barcelona España
TRAD.S 02/20	Traducción e Interpretación	guía de textos audiovisuales para la introducción a la formación humanística de estudiantes de comunicación	Creación de una guía de textos audiovisuales para la introducción a la formación humanística de estudiantes de comunicación.	Rosa Dodobara Sadamori	Setiembre 2020 Agosto 2021		Sabático C.U. N° 1420

**RELACIÓN DE PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN UNIFÉ - FACULTAD DE TRADUCCIÓN,  
INTERPRETACIÓN Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

2020 - II

<b>Cód.</b>	<b>UNIDAD ACADÉMICA</b>	<b>TÍTULO INVESTIGACIÓN</b>	<b>OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS</b>	<b>COORDINADOR PROYECTO EQUIPO</b>	<b>CRONOGRAMA</b>	<b>PRESUPUESTO</b>	<b>OBSERVAC.</b>
T. 01/16	Traducción e Interpretación	INVESTIGACIÓN EN ANTENAS NEOLÓGICAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agrupar en un (1) proyecto común los observatorios de neología de las distintas variedades del español (la Red NEOROC)</li> <li>• Difusiones neológicas en espacios. español.</li> <li>• Analizar los recursos léxicos</li> <li>• Contribuir a la actualización del léxico de los diccionarios de lengua general.</li> </ul>	Coordinadora Rosa Luna Estudiantes de la Fac. de Traduc.	Actualizado anualmente desde 2016	05 Hrs.	Convenio específico con Universia Pompeu FABRA Barcelona España
T. 01/20	Traducción e Interpretación	LA NEOLOGÍA ESTILÍSTICA EN TIEMPOS DE CORONAVIRUS	Analizar las características de los neologismos estilísticos acuñados durante el contexto del coronavirus	Rosa Elvira Luna García	Mayo 2020 Marzo 2021	07 hrs.	C.U. N° 1408
T. 02/20	Traducción e Interpretación	GUÍA DE TEXTOS AUDIOVISUALES PARA LA INTRODUCCIÓN A LA FORMACIÓN HUMANÍSTICA DE ESTUDIANTES DE COMUNICACIÓN	Creación de una guía de textos audiovisuales para la introducción a la formación humanística de estudiantes de comunicación.	Rosa Dodobara Sadamori	Setiembre 2020 Agosto 2021		Sabático C.U. N° 1420

**RELACIÓN DE PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN UNIFÉ - FACULTAD DE TRADUCCIÓN,  
INTERPRETACIÓN Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

2020 - I

Cód.	UNIDAD ACADÉMICA	TÍTULO INVESTIGACIÓN	OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS	COORDINADOR PROYECTO EQUIPO	CRONOGRAMA	PRESUPUESTO	OBSERVAC.
T. 01/16	Traducción e Interpretación	INVESTIGACIÓN EN ANTENAS NEOLÓGICAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agrupar en un (1) proyecto común los observatorios de neología de las distintas variedades del español (la Red NEOROC)</li> <li>• Difusiones neológicas en espacios. español.</li> <li>• Analizar los recursos léxicos</li> <li>• Contribuir a la actualización del léxico de los diccionarios de lengua general.</li> </ul>	Coordinadora Rosa Luna Estudiantes de la Fac. de Traduc.	Actualizado anualmente desde 2016	05 Hrs.	Convenio específico con Universia Pompeu FABRA Barcelona España
T. 01/20	Traducción e Interpretación	LA NEOLOGÍA ESTILÍSTICA EN TIEMPOS DE CORONAVIRUS	Analizar las características de los neologismos estilísticos acuñados durante el contexto del coronavirus	Rosa Elvira Luna García	Mayo 2020 Marzo 2021	07 hrs.	C.U. N° 1408

2020 - 0

Cód.	UNIDAD ACADÉMICA	TÍTULO INVESTIGACIÓN	OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS	COORDINADOR PROYECTO EQUIPO	CRONOGRAMA	PRESUPUESTO	OBSERVAC.
T. 01/16	Traducción e Interpretación	INVESTIGACIÓN EN ANTENAS NEOLÓGICAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agrupar en un (1) proyecto común los observatorios de neología de las distintas variedades del español (la Red NEOROC)</li> <li>• Difusiones neológicas en espacios. español.</li> <li>• Analizar los recursos léxicos</li> <li>• Contribuir a la actualización del léxico de los diccionarios de lengua general.</li> </ul>	Coordinadora Rosa Luna García	Actualizado anualmente desde 2016	05 Hrs.	Convenio específico con Universia Pompeu FABRA Barcelona España
I. 01/19	Idiomas y Ciencias de la Comunicación	LA NEOLOGÍA POLITICA PERUANA EN EL NODO PERUANO UNIFÉ DEL OBSERVATORIO DE NEOLOGÍA DE LA UNIVERSIDAD POMPEU FABRA (PERIODO 2010-2019)	Describir las características de los neologismos políticos peruanos recogidos en el modo peruano UNIFÉ del Observatorio de Neología de la Universidad Pompeu Fabra.	Rosa Luna García	Marzo 2019 Marzo 2020	05 Hrs.	

**RELACIÓN DE PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN UNIFÉ - FACULTAD DE TRADUCCIÓN,  
INTERPRETACIÓN Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

2019 - II

<b>Cód.</b>	<b>UNIDAD ACADÉMICA</b>	<b>TÍTULO INVESTIGACIÓN</b>	<b>OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS</b>	<b>COORDINADOR PROYECTO EQUIPO</b>	<b>CRONOGRAMA</b>	<b>PRESUPUESTO</b>	<b>OBSERVAC.</b>
T. 01/16	Traducción e Interpretación	INVESTIGACIÓN EN ANTENAS NEOLÓGICAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agrupar en un (1) proyecto común los observatorios de neología de las distintas variedades del español (la Red NEOROC)</li> <li>• Difusiones neológicas en espacios. español.</li> <li>• Analizar los recursos léxicos</li> <li>• Contribuir a la actualización del léxico de los diccionarios de lengua general.</li> </ul>	Coordinadora Rosa Luna (05 hrs.)	Actualizado anualmente desde 2016	Software proporcionado por IULA (Barcelona). Equipamiento Informático.	Convenio específico con Universia Pompeu FABRA Barcelona España
I. 01/19	Idiomas y Ciencias de la Comunicación	LA NEOLOGÍA POLITICA PERUANA EN EL NODO PERUANO UNIFÉ DEL OBSERVATORIO DE NEOLOGÍA DE LA UNIVERSIDAD POMPEU FABRA (PERIODO 2010-2019)	Describir las características de los neologismos políticos peruanos recogidos en el modo peruano UNIFÉ del Observatorio de Neología de la Universidad Pompeu Fabra.	Rosa Luna García	Marzo 2019 Marzo 2020	05 Hrs.	

**RELACIÓN DE PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN UNIFÉ - FACULTAD DE TRADUCCIÓN,  
INTERPRETACIÓN Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

2019 - I

<b>Cód.</b>	<b>UNIDAD ACADÉMICA</b>	<b>TÍTULO INVESTIGACIÓN</b>	<b>OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS</b>	<b>COORDINADOR PROYECTO EQUIPO</b>	<b>CRONOGRAMA</b>	<b>PRESUPUESTO</b>	<b>OBSERVAC.</b>
T. 01/16	Traducción e Interpretación	INVESTIGACIÓN EN ANTENAS NEOLÓGICAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agrupar en un (1) proyecto común los observatorios de neología de las distintas variedades del español (la Red NEOROC)</li> <li>• Difusiones neológicas en espacios. español.</li> <li>• Analizar los recursos léxicos</li> <li>• Contribuir a la actualización del léxico de los diccionarios de lengua general.</li> </ul>	Coordinadora Rosa Luna (06 hrs.)	Enero 2016 a Marzo 2019	Software proporcionado por IULA (Barcelona). Equipamiento Informático.	Convenio específico con Universia Pompeu FABRA Barcelona España
I. 01/19	Idiomas y Ciencias de la Comunicación	LA NEOLOGÍA POLITICA PERUANA EN EL NODO PERUANO UNIFÉ DEL OBSERVATORIO DE NEOLOGÍA DE LA UNIVERSIDAD POMPEU FABRA (PERIODO 2010-2019)	Describir las características de los neologismos políticos peruanos recogidos en el nodo peruano UNIFÉ del Observatorio de Neología de la Universidad Pompeu Fabra.	Rosa Luna García (06)	Marzo 2019 Marzo 2020	06 Hrs.	

**RELACIÓN DE PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN UNIFÉ - FACULTAD DE TRADUCCIÓN,  
 INTERPRETACIÓN Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

2019 - 0

Cód.	UNIDAD ACADÉMICA	TÍTULO INVESTIGACIÓN	OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS	COORDINADOR PROYECTO EQUIPO	CRONOGRAMA	PRESUPUESTO	OBSERVAC.
T. 01/16	Traducción e Interpretación	INVESTIGACIÓN EN ANTENAS NEOLÓGICAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agrupar en un (1) proyecto común los observatorios de neología de las distintas variedades del español (la Red NEOROC)</li> <li>• Difusiones neológicas en espacios. español.</li> <li>• Analizar los recursos léxicos</li> <li>• Contribuir a la actualización del léxico de los diccionarios de lengua general.</li> </ul>	Coordinadora Rosa Luna	Enero 2016 a Marzo 2019	Software proporcionado por IULA (Barcelona). Equipamiento Informático. 1 Docente PB 03 horas	Convenio específico con Universia Pompeu FABRA Barcelona España
T 01/18	Traducción Interpretación y Ciencias de la Comunicación	EL COMPORTAMIENTO TERMINOLÓGICO DE LAS VARIANTES DENOMINATIVAS HISPANAS DEL BULLYING, SUS TIPOS Y ACTORES	Describir el comportamiento terminológico de las variantes denominativas del bullying, sus tipos y actores	Coordinadora Rosa Luna García	Marzo Diciembre 2018	1 docente PB 5 horas	
T 02/18	Traducción Interpretación y Ciencias de la Comunicación	VISIBILIZACIÓN DE LA VIOLENCIA SEXUAL CONTRA LA MUJER EN LA PRENSA ESCRITA PERUANA: CASO EL TROME Y OJO	Determinar el tratamiento informativo que realizan los periódicos El Trome y Ojo en la sección Actualidad, sobre la violencia sexual contra la mujer en el período abril - julio 2018.	Coordinador Sergio Orihuela  Docente Maritza Buendía  3 estudiantes	Abril 2018 Marzo 2019	1 docente Auxiliar 3 horas  1 docente II 4 horas	



**RELACIÓN DE PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN UNIFÉ - FACULTAD DE TRADUCCIÓN,  
 INTERPRETACIÓN Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

2018 - II

Cód.	UNIDAD ACADÉMICA	TÍTULO INVESTIGACIÓN	OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS	COORDINADOR PROYECTO EQUIPO	CRONOGRAMA	PRESUPUESTO	OBSERVAC.
T. 01/16	Traducción e Interpretación	INVESTIGACIÓN EN ANTENAS NEOLÓGICAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>Agrupar en un (1) proyecto común los observatorios de neología de las distintas variedades del español (la Red NEOROC)</li> <li>Difusiones neológicas en espacios. español.</li> <li>Analizar los recursos léxicos</li> <li>Contribuir a la actualización del léxico de los diccionarios de lengua general.</li> </ul>	Coordinadora Rosa Luna	Enero 2016 a Diciembre 2018	Software proporcionado por IULA (Barcelona). Equipamiento Informático. 1 Docente PB 03 horas	Convenio específico con Universia Pompeu FABRA Barcelona España
T 01/18	Traducción Interpretación y Ciencias de la Comunicación	EL COMPORTAMIENTO TERMINOLÓGICO DE LAS VARIANTES DENOMINATIVAS HISPANAS DEL BULLYING, SUS TIPOS Y ACTORES	Describir el comportamiento terminológico de las variantes denominativas del bullying, sus tipos y actores	Coordinadora Rosa Luna García	Marzo Diciembre 2018	1 docente PB 5 horas	
T 02/18	Traducción Interpretación y Ciencias de la Comunicación	VISIBILIZACIÓN DE LA VIOLENCIA SEXUAL CONTRA LA MUJER EN LA PRENSA ESCRITA PERUANA: CASO EL TROME Y OJO	Determinar el tratamiento informativo que realizan los periódicos El Trome y Ojo en la sección Actualidad, sobre la violencia sexual contra la mujer en el período abril - julio 2018.	Coordinador Sergio Orihuela  Docente Maritza Buendía  3 estudiantes	Abril 2018 Marzo 2019	1 docente Auxiliar 2 horas  1 docente II 3 horas	

**RELACIÓN DE PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN UNIFÉ - FACULTAD DE TRADUCCIÓN,  
 INTERPRETACIÓN Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

2018 - I

Cód.	UNIDAD ACADÉMICA	TÍTULO INVESTIGACIÓN	OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS	COORDINADOR PROYECTO EQUIPO	CRONOGRAMA	PRESUPUESTO	OBSERVAC.
T. 01/16	Traducción e Interpretación	INVESTIGACIÓN EN ANTENAS NEOLÓGICAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agrupar en un (1) proyecto común los observatorios de neología de las distintas variedades del español (la Red NEOROC)</li> <li>• Difusiones neológicas en espacios. español.</li> <li>• Analizar los recursos léxicos</li> <li>• Contribuir a la actualización del léxico de los diccionarios de lengua general.</li> </ul>	Coordinadora Rosa Luna	Enero 2016 a Diciembre 2018	Software proporcionado por IULA (Barcelona). Equipamiento Informático. 1 Docente PB 03 horas	Convenio específico con Universia Pompeu FABRA Barcelona España
T 01/18	Traducción Interpretación y Ciencias de la Comunicación	EL COMPORTAMIENTO TERMINOLÓGICO DE LAS VARIANTES DENOMINATIVAS HISPANAS DEL BULLYING, SUS TIPOS Y ACTORES	Describir el comportamiento terminológico de las variantes denominativas del bullying, sus tipos y actores	Coordinadora Rosa Luna García	Marzo Diciembre 2018	1 docente PB 5 horas	
T 02/18	Traducción Interpretación y Ciencias de la Comunicación	VISIBILIZACIÓN DE LA VIOLENCIA SEXUAL CONTRA LA MUJER EN LA PRENSA ESCRITA PERUANA: CASO EL TROME Y OJO	Determinar el tratamiento informativo que realizan los periódicos El Trome y Ojo en la sección Actualidad, sobre la violencia sexual contra la mujer en el período abril - julio 2018.	Coordinador Sergio Orihuela Docente Maritza Buendía 3 estudiantes	Abril 2018 Marzo 2019	1 docente Auxiliar 3 horas 1 docente II 3 horas	

**RELACIÓN DE PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN UNIFÉ - FACULTAD DE TRADUCCIÓN,  
 INTERPRETACIÓN Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

2018 - 0

Cód.	UNIDAD ACADÉMICA	TÍTULO INVESTIGACIÓN	OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS	COORDINADOR PROYECTO EQUIPO	CRONOGRAMA	PRESUPUESTO	OBSERVAC.
T. 01/16	Traducción e Interpretación	INVESTIGACIÓN EN NEOLÓGICAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agrupar en un (1) proyecto común los observatorios de neología de las distintas variedades del español (la Red NEOROC)</li> <li>• Difusiones neológicas en espacios. español.</li> <li>• Analizar los recursos léxicos</li> <li>• Contribuir a la actualización del léxico de los diccionarios de lengua general.</li> </ul>	Coordinadora Rosa Luna 10 horas	Enero 2016	Software proporcionado por IULA (Barcelona). Equipamiento Informático. 1 Docente PB 10 horas	Convenio específico con Universia Pompeu FABRA Barcelona España
S 04/17	Departamento de Idiomas y Ciencias de la Comunicación	EVALUACIÓN DE PROGRAMAS ASISTIDOS (SOFTWARES TRADUCTORES) PARA LA TRADUCCIÓN DE DOCUMENTOS ESCRITOS EN LA FORMACIÓN DE TRADUCTORAS.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Evaluar los softwares traductores que se ofrecen en el mercado para la labor traductora.</li> <li>• Determinar la adecuación de los softwares a la formación de los traductores.</li> <li>• Propiciar la investigación científica en el campo de la traducción automática.</li> <li>• Difundir el conocimiento científico.</li> </ul>	Rossana Soriano	Abril 2017 Marzo 2018	1 Docente Principal 40 horas	

**RELACIÓN DE PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN UNIFÉ - FACULTAD DE TRADUCCIÓN,  
 INTERPRETACIÓN Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

2017 - II

Cód.	UNIDAD ACADÉMICA	TÍTULO INVESTIGACIÓN	OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS	COORDINADOR PROYECTO EQUIPO	CRONOGRAMA	PRESUPUESTO	OBSERVAC.
T. 01/16	Traducción e Interpretación	INVESTIGACIÓN EN NEOLÓGICAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agrupar en un (1) proyecto común los observatorios de neología de las distintas variedades del español (la Red NEOROC)</li> <li>• Difusiones neológicas en espacios. español.</li> <li>• Analizar los recursos léxicos</li> <li>• Contribuir a la actualización del léxico de los diccionarios de lengua general.</li> </ul>	Coordinadora Rosa Luna 10 horas	Enero 2016	Software proporcionado por IULA (Barcelona). Equipamiento Informático. 1 Docente PB 5 horas	Convenio específico con Universia Pompeu FABRA Barcelona España
S 04/17	Departamento de Idiomas y Ciencias de la Comunicación	EVALUACIÓN DE PROGRAMAS ASISTIDOS (SOFTWARES TRADUCTORES) PARA LA TRADUCCIÓN DE DOCUMENTOS ESCRITOS EN LA FORMACIÓN DE TRADUCTORAS.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Evaluar los softwares traductores que se ofrecen en el mercado para la labor traductora.</li> <li>• Determinar la adecuación de los softwares a la formación de los traductores.</li> <li>• Propiciar la investigación científica en el campo de la traducción automática.</li> <li>• Difundir el conocimiento científico.</li> </ul>	Rossana Soriano	Abril 2017 Marzo 2018	1 Docente Principal 40 horas	

**RELACIÓN DE PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN UNIFÉ - FACULTAD DE TRADUCCIÓN,  
 INTERPRETACIÓN Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

2017 - I

Cód.	UNIDAD ACADÉMICA	TÍTULO INVESTIGACIÓN	OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS	COORDINADOR PROYECTO EQUIPO	CRONOGRAMA	PRESUPUESTO	OBSERVAC.
T. 01/16	Traducción e Interpretación	INVESTIGACIÓN EN NEOLÓGICAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agrupar en un (1) proyecto común los observatorios de neología de las distintas variedades del español (la Red NEOROC)</li> <li>• Difusiones neológicas en espacios. español.</li> <li>• Analizar los recursos léxicos</li> <li>• Contribuir a la actualización del léxico de los diccionarios de lengua general.</li> </ul>	Coordinadora Rosa Luna	Enero 2016	Software proporcionado por IULA (Barcelona). Equipamiento Informático. 1 Docente PB 5 horas	Convenio específico con Universia Pompeu FABRA Barcelona España
S 04/17	Departamento de Idiomas y Ciencias de la Comunicación	EVALUACIÓN DE PROGRAMAS ASISTIDOS (SOFTWARES TRADUCTORES) PARA LA TRADUCCIÓN DE DOCUMENTOS ESCRITOS EN LA FORMACIÓN DE TRADUCTORAS.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Evaluar los softwares traductores que se ofrecen en el mercado para la labor traductora.</li> <li>• Determinar la adecuación de los softwares a la formación de los traductores.</li> <li>• Propiciar la investigación científica en el campo de la traducción automática.</li> <li>• Difundir el conocimiento científico.</li> </ul>	Rossana Soriano	Abril 2017 Marzo 2018	1 Docente Principal 40 horas	

**RELACIÓN DE PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN UNIFÉ - FACULTAD DE TRADUCCIÓN,  
 INTERPRETACIÓN Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

2016 - II

Cód.	UNIDAD ACADÉMICA	TÍTULO INVESTIGACIÓN	OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS	COORDINADOR PROYECTO EQUIPO	CRONOGRAMA	PRESUPUESTO	OBSERVAC.
T. 01/16	Traducción e Interpretación	INVESTIGACIÓN EN NEOLÓGICAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agrupar en un (1) proyecto común los observatorios de neología de las distintas variedades del español (la Red NEOROC)</li> <li>• Difusiones neológicas en espacios. español.</li> <li>• Analizar los recursos léxicos</li> <li>• Contribuir a la actualización del léxico de los diccionarios de lengua general.</li> </ul>	Coordinadora Rossana Soriano Docentes Rocío Abanto Rosa Luna	Enero a Diciembre 2016	Software proporcionado por IULA (Barcelona). Equipamiento Informático. Docentes UNIFÉ 7 horas (Semestre)	Convenio específico con Universia Pompeu FABRA Barcelona España

2016 - I

Cód.	UNIDAD ACADÉMICA	TÍTULO INVESTIGACIÓN	OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS	COORDINADOR PROYECTO EQUIPO	CRONOGRAMA	PRESUPUESTO	OBSERVAC.
T. 01/16	Traducción e Interpretación	INVESTIGACIÓN EN NEOLÓGICAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agrupar en un (1) proyecto común los observatorios de neología de las distintas variedades del español (la Red NEOROC)</li> <li>• Difusiones neológicas en espacios. español.</li> <li>• Analizar los recursos léxicos</li> <li>• Contribuir a la actualización del léxico de los diccionarios de lengua general.</li> </ul>	Coordinadora Rossana Soriano Docentes Rocío Abanto Rosa Luna	Enero a Diciembre 2016	Software proporcionado por IULA (Barcelona). Equipamiento Informático. Docentes UNIFÉ 7 horas (Semestre)	Convenio específico con Universia Pompeu FABRA Barcelona España